

## Michael Barlow

---

1714 Bolsover Street  
Houston, TX 77005  
USA

ALLT  
16 Symonds Street  
University of Auckland  
Auckland, New Zealand

Email: [mi.barlow@auckland.ac.nz](mailto:mi.barlow@auckland.ac.nz); [corpling@gmail.com](mailto:corpling@gmail.com)

Website: [michaelbarlow.com](http://michaelbarlow.com)

<b>Education</b>	Ph.D., Linguistics, Stanford University	1988
	Enrolled, M.A., Linguistics, U.C. Davis Jan.–July	1980
	Cert. TEFL, Royal Society of Arts, England	1978
	P.G.C.E. (Secondary Teaching Credential), Sheffield University	1974
	M.Sc., Environmental Resources, Salford University	1973
	B.Sc., Honours Biology, Liverpool University	1972

### Grants and Honours

Adjunct Assoc. Prof. Linguistics, CU Boulder, 2014-2018  
Visiting Researcher. Linguistics and English, Lancaster University, 2013-2017  
President, Asia-Pacific Corpus Linguistics Association, 2013--Present  
Invited to teach "Usage-based Linguistics" at the Linguistic Society of America Summer Institute, 2012.  
Visiting Researcher, Guangzhou University, China, 2011  
Visiting Researcher, Guangzhou University, China, 2010  
Distinguished Visiting Scholar, Aston University, England, 2009  
3-month Visiting Researcher Fellowship at Nagoya University, Japan, 2006.  
Honorary Research Fellow, Centre for Corpus Research. University of Birmingham, England 2005-2008.  
Invited to teach "Corpus Linguistics" at the Linguistic Society of America Summer Institute, 1999.  
NEH Focus Grant, Languages in the Humanities at Rice University (with Robert Bledsoe and Bernard Aresu).  
Brown Foundation Teaching Grant. Rice University. 1993–94.  
Research Assistantship, Instructable Robot Project, Stanford University, 1987–88  
Research Assistantship, Instruction & Research Information Systems, Stanford University, 1984–86  
Fellowship, Center for the Study of Language and Information, Stanford University, 1983–84  
Linguistic Society of America Fellowship for Summer Institute, Los Angeles, 1983  
Stanford University Fellowship, 1981–83

### Teaching Experience

*Associate Professor*, Applied Language Studies and Linguistics, University of Auckland, New Zealand. 2004-Present  
*Lecturer and Asst. Professor of Linguistics*, Rice University. 1993-2003.

*Assistant Professor of Linguistics* (part-time), California State University, San Marcos. 1991-1992. (Language and Culture)  
*Assistant Professor of Linguistics* (part-time), San Diego State University. 1988–1991. (ESL Theory and Methods; Bilingualism; Linguistics)  
*Teaching Fellow/Instructor*, English for Foreign Students, Stanford University, 1980–81 and Summers, 1981, 1982, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988.  
*ESL Teacher*, University of California at Davis, Extension, Summer 1980.  
*Teaching Assistant*, Graduate course in Syntax, Dept. of Linguistics, Stanford University, Spring 1981.  
*Lecturer*, ESL/ESP, British Council/Riyadh University and Jeddah University, Saudi Arabia, Sept. 1977–July 1979.  
*ESL/ESP Teacher*, Interlink/ELTEC (Private Language Schools), Bournemouth, May 1976–Sept. 1977, July–Nov. 1979.

### **Summer School and Intensive Courses**

Corpus Linguistics Summer School. Birmingham University, 3 workshop sessions. June 25-29, 2018  
Corpus Linguistics Summer School, Lancaster University, 2012-2017.  
Corpus Linguistics course (45 hours). Chulalongkorn University, Thailand. July 30-Aug 10, 2018  
Corpus Linguistics course (18 hours). University of Geosciences. Beijing. Oct 15-25. 2018

### **Editorial**

Guest Editor (with C. Tribble). *Language Learning and Technology*. 5,3. Special Issue: *Using Corpora in Language Teaching and Learning*. 2001.  
Associate Editor (with R. Salkie and K. Aijmer). *Languages In Contrast* (1998-2001)  
Editorial Board Member for the *International Journal of Corpus Linguistics*. John Benjamins. (2001-Present)  
Editorial Board Member for the *Advances in Corpus Linguistics* book series. Routledge  
Editorial Board Member for the *Routledge Frequency Dictionaries* series. Routledge (2001-Present)  
Advisory Board Member for *Studies in Corpus Linguistics* book series. John Benjamins. (1995–Present)  
Editor. *Technology-Enhanced Language Learning Digest*. (1999-2000)

### **Software Published**

*WordSkew*. 2016. Houston: Athelstan.  
*MonoConc Easy* 2009. Houston: Athelstan  
*MonoConc Easy* (Chinese) 2009. Houston: Athelstan  
*Collocate* 2004. Houston: Athelstan.  
*MonoConc Pro 2.2* (MP2.2) Houston: Athelstan  
*MonoConc Pro 2.0* 2000. Houston: Athelstan  
*MonoConc Pro* 1999. Houston: Athelstan  
*MonoConc 1.5*, 1998. Houston: Athelstan  
*Corpus of Spoken Professional American English*. 1998, 2000. Houston: Athelstan.

*MonoConc for Windows*. 1996. Houston: Athelstan.  
*ParaConc for Windows*. 1996. a parallel concordance program  
*MonoConc* (for Macintosh). 1995.  
*ParaConc* (for Macintosh). 1995.

## Books

*A Situated Theory of Agreement*. New York: Routledge, 2014.  
*Concordancing and Corpus Analysis with MP 2.2*. Athelstan Houston.  
*ParaConc and Parallel Corpora in Contrastive and Translation Studies*. 2008. Houston: Athelstan  
S. Burdine and M. Barlow. *Business Phrasal Verbs*. 2008. Houston: Athelstan  
M. Barlow and S. Burdine, . 2006. *American Phrasal Verbs*. Houston: Athelstan  
M. Barlow and S. Kemmer (eds), *Usage-Based Models of Language*. 2000. Stanford: Center for the Study of Language and Information.  
*A Situated Theory of Agreement*. Garland Outstanding Dissertations in Linguistics Series. New York: Garland, 1992. (328pp)  
Michael Barlow and Charles A. Ferguson (eds), *Agreement in Natural Language: Approaches, Theories, Descriptions*. Stanford: Center for the Study of Language and Information, 1988.  
*Working With Computers: Computer Orientation for Foreign Students*. Stanford: Athelstan Publications, 1987. (302pp)  
M. Barlow, D.P. Flickinger and M. Wescoat (eds), *Proceedings of the West Coast Conference on Formal Linguistics II*. Stanford: SLA, 1983.  
M. Barlow, D.P. Flickinger and I. Sag (eds), *Readings in Generalized Phrase Structure Grammar*. Stanford: Dept. of Linguistics, 1982.

## Articles/Chapters

The Individual and the Group from a Corpus Perspective. In A. Cermakova, & M. Mahlberg (Eds.), *The Corpus Linguistics Discourse: In honour of Wolfgang Teubert* (pp. 164-184). Amsterdam: John Benjamins. 2018.  
Barlow, M., & Brezina, V. Gender and Usage in the Units of Spoken Discourse. *Corpus Linguistics Research*, 4, 1-25. 2018.  
WordSkew: Linking corpus data and discourse structure. *International Journal of Corpus Linguistics* 21:1 104-114. 2016.  
Barlow, M & Brezina, V. Gender distinctions in the units of spoken discourse. In F. Formato and A. Hardie, (Eds.), *8th International Corpus Linguistics Conference*. University of Lancaster, England: 42-43, 2015  
Ordering of Elements in Learner Corpora. In *Learner Corpus Studies in Asia and the World* Kobe, Japan: Kobe University 127-136, 2014.  
Individual differences and usage-based grammar. *International Journal of Corpus Linguistics*, 18(4), 443-478, 2013.  
Exemplar Theory and patterns of production. In A. Hardie, and R. Love (Eds.), *7th International Corpus Linguistics Conference*. University of Lancaster, England: .26-28, 2013  
Corpus linguistics and theoretical linguistics. *International Journal of Corpus Linguistics*, 16(1), 3-44, 2011.

- Expressing causality. In F. Čermak, A. Kiegr, & P. Corness (Eds.), *InterCorp: Exploring a Multilingual Corpus*. Praha, Czech Republic, 18-30, 2010
- M. Barlow and L. Bowker, L. A comparative evaluation of bilingual concordancers and translation memory systems. In E. Yuste Rodrigo (Ed.), *Topics in Language Resources for Translation and Localisation* Amsterdam: John Benjamins, 1-22, 2008
- Parallel texts and corpus-based contrastive analysis. In M. Gomez Gonzalez, L. Mackenzie, & E. Gonzalez Alvarez (Eds.), *Current Trends in Contrastive Linguistics: Functional and Cognitive Perspectives*. Amsterdam: John Benjamins. 101-121, 2008
- Computer-based analysis of learner language. In G. Barkhuizen, and R. Ellis (Eds.), *Analyzing Learner Language* Oxford: Oxford University Press, 335-357, 2005
- Software for corpus access and analysis. In J. Sinclair (ed) *How to use corpora in language teaching*. Amsterdam: John Benjamins. 2004
- Corpora, concordancing, and language teaching. In *A New Paradigm for Innovative Multimedia Language Education in the 21<sup>st</sup> Century. Proceedings of the 2002 KAMALL International Conference*, 135-141, 2002.
- ParaConc: Concordance software for multilingual parallel corpora. In *Language Resources for Translation Work and Research* (pp. 20-24). Las Palmas, Canary Islands, 20-24, 2002.
- C. Tribble and M. Barlow, "From the Guest Editors." In *Language Learning and Technology*. 5,3. Special Issue: *Using Corpora in Language Teaching and Learning*.
- S. Kemmer and M. Barlow. "Introduction: A Usage-Based Conception of Language." In M. Barlow and S. Kemmer (eds), *Usage-Based Models of Language*. 7-28, 2000.
- Usage, Blends, and Grammar." In M. Barlow and S. Kemmer (eds), *Usage Based Models of Language*. 315-344, 2000.
- Parallel Texts in Language Teaching. In Botley, S. P., T. McEnery, and A. Wilson (eds), *Multilingual Corpora in Teaching and Research*. 106-115. 2000. Amsterdam: Rodopi Press.
- Agreement as a discourse phenomenon." *Folia Linguistica*. XXXIII/2. 187-210, 1999.
- Review of MonoConc and ParaConc." *Corpus Software Assessment International Journal of Corpus Linguistics*. 4, 1, 319-327, 1999.
- Editorial (with R. Salkie and K. Aijmer) for *Languages in Contrast*. John Benjamins. 1, 1. v-xii, 1998.
- Investigating Form and Meaning Using Parallel Corpora." In W. Teubert, E. Tognini Bonelli and N. Voltz (eds). *TELRI. Proceedings of the Third European Seminar on Translation Equivalence*, 13-28, 1998.
- Feature Mismatches and Anaphora Resolution." In S. Botley and T. McEnery (eds), *New Approaches to Discourse Anaphora*. Proceedings of the Second Colloquium on Discourse Anaphora and Anaphor Resolution. University Centre for Computer Corpus Research on Language. Technical Papers. 11, 34-42. 1998.
- Corpora for Theory and Practice." 1996. *International Journal of Corpus Linguistics* 1,1, 1-37.
- ParaConc: A Concordancer for Parallel Texts In *Computers and Texts* 10, 14-16. 1995. Oxford University, Oxford, England.
- M. Barlow and S. Kemmer. "A Schema-Based Approach To Grammatical Description." In R. Corrigan, G. Iverson, and S. Lima (eds), *The Reality of Linguistic Rules*, 19-42, 1994 Amsterdam: John Benjamins.
- ESL Goes Multimedia. in *TESOL Matters*, June/July 1993.
- The Agreement Hierarchy and Grammatical Theory. *Proceedings of the Seventeenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. Berkeley: BLS, 1991.
- Charles A. Ferguson and Michael Barlow. Introduction, *Agreement in Natural Language*:

*Approaches, Theories, Descriptions*. Stanford: Center for the Study of Language and Information, 1–22, 1988.

- “Unification and Agreement.” *CSLI Report 120*. Stanford: Center for the Study of Language and Information, 1988 (28 pp).
- C. Crangle, L. Liang, P. Suppes and M. Barlow. “Using English to Instruct a Robotic Aid: An Experiment in an Office-Like Environment.” *Proceedings of the International Conference of the Association for the Advancement of Rehabilitation Technology*, 1988.

**Newsletter** “Language teaching with a Concordancer.” *Athelstan Newsletter on*

**Articles** *Technology and Language Learning*, (ANTLL) 6(3), Feb. 1997.

“Athelstan Online: Using the Worldwide Web.” *ANTLL* 6(2), March. 1996.

“Culture and Technology.” *ANTLL* 5(3), Feb. 1993.

“Computers and Reading.” *ANTLL* 5(2), Oct. 1992.

“Concordance Programs and Exercise Generation.” *ANTLL* 5(2), Oct. 1992.

“Authoring Programs.” *ANTLL* 5(1), Feb. 1992.

“CALL and Research.” *ANTLL* 5(1), Feb. 1992.

“Telecommunications.” *ANTLL* 4(4), Dec. 1991.

“CD-ROMs for Language Teaching.” *ANTLL* 4(3), Oct. 1991.

“Using Digitized Speech in CALL Programs.” *ANTLL* 4(3), Oct. 1991.

“Text reconstruction.” *ANTLL* 4(2), June 1991.

“Writing and Computers II.” *ANTLL* 4(1), March 1991.

“Writing and Computers I.” *ANTLL* 3(4), Jan. 1991.

“Computers and Reading.” *ANTLL* 3(3), Nov. 1990.

“Navigating the Videodisc.” *ANTLL* 3(2), July 1990.

“Authoring Software.” *ANTLL* 3(1), March 1990.

“Hypertext and Language Learning.” *ANTLL* 2(4), Dec. 1989.

“A New Generation of Computers.” *ANTLL* 2(3), June 1989.

“Grammar Checkers.” *ANTLL* 2(2), March 1989.

“Projecting Computer Images.” *ANTLL* 2(1), Dec. 1988.

### **Invited Keynote Presentations**

“The individual and the group in Corpus Linguistics.” Asia-Pacific Corpus Linguistics Conference. Takamatsu, Japan. 2018

“Linking frequency and text structure in corpus studies.” Chinese English for Academic Purposes Conference. Taiyuan, China. 2018

“Connecting corpora and text structure” Corpora and language analytics: the state-of-art and future perspectives. Osaka University, August 2016

“Corpora as Texts” 2nd Asia Pacific Corpus Linguistics Conference, Hong Kong, 2014

“Individual differences and Usage-based Grammar”. Cognitive Semantics Conference, Henan University 2014

“Corpora in Linguistics and Language Teaching.” Satya Wacana Christian University, Indonesia 2011

“Contrastive Study of Causative Marking”, Konference projektu InterCorp, Charles University, Prague. Sept 17-19, 2009

- "Individual Differences" CILC-09 Congreso Internacional de Lingüística Basada en Corpus: Estudios e Investigaciones. University of Murcia, Spain 7-9 May 2009
- "Technology in Chinese Teaching". PolyU, Hong Kong. April 24-25 2009.
- "Corpora and language learning". NTUT International Conference on Applied Linguistics and Sociolinguistics. Taiwan, 2009
- "Corpus Linguistics In Practical Applications". Universti Della Tuscia. Viterbo, Italy. October 13-14
- "Using Corpora in Contrastive and Translation Studies" at Zhejiang University, Hangzhou, China. Sept 25-27, 2008
- "Learner Corpora", The ICLE/LINDSEI Japanese Sub-Corpus Symposium. Showa Women's University. Tokyo Nov 18-19, 2006
- "Multilingual concordancing". One-day symposium. Waseda University, Tokyo October 2004
- "Using corpora in EFL teaching," KATE Conference, ESP vs. English for General Purposes in the EFL Context. Seoul, Korea, February 2003.
- "Chunks and Blends," Meeting of the Discourse and Cognitive Linguistics Society of Korea. Seoul, Korea. October 2002.
- "Computers, Cognition, and Lexicography," CompLex 2001: 6th Conference on Computational Lexicography and Corpus Research, University of Birmingham, England. June, 2001.
- "Corpus Linguistics: A Usage-Based Approach to Language." and "Words and Constructions." 2000 Seoul International Conference on Language and Computation. August 2000.
- "Corpus Linguistics and the Study of Culture." Conference on Linguistics and Culture. University of Osaka, Japan. July 1996.
- "Schemas, Cognitive Prototypes, and a Usage-Based Model of Second Language Acquisition." University of Utrecht, Holland. June, 1995.

### **Invited Workshops**

- "Wordskew" 4th Asia Pacific Corpus Linguistics Conference, Takamatsu, Kagawa, Sept 2018
- "Corpora and Translation". Lancaster Summer School in Corpus Approaches. 2015, 2016, 2017
- "Application of Corpus Linguistics to research and EFL teaching" Ho Chi Min City University of Education, Vietnam, 2014
- "Parallel Concordancing". Aston Corpus Summer School, Aston, UK
- "Corpus Linguistics", Tongji University, Shanghai, China, 2008
- "Alignment and Parallel Concordancing Software," "Corpus-based Translation Studies. Research and Applications". Pretoria, South Africa. July, 2003.
- "Corpora and Language Teaching," Dept of Linguistics, Chulalongkorn. University, Bangkok, Thailand. July 2002.
- "Corpora and Translation," Dept of Linguistics, Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand. July 2002.
- "An Introduction to Concordancing." TALC 2000. Graz, Austria. July 2000.
- "The Podium and PowerPoint Workshop." Language Methodology Practicum. Rice University. Feb. 1998.
- "Creating a Web-Page." Two workshops. Rice University. Oct/Nov, 1997.
- "Analysing Parallel Texts Using ParaConc." Teaching and Language Corpora (TALC '96) conference. Lancaster University, England. August, 1996.
- "Concordancing and Language Teaching." Teaching and Language Corpora conference (TALC '94). Lancaster University, England. April, 1994.

### **Invited Presentations (selected)**

- "Corpus and text." Dalian Foreign Languages University. 2018
- "Corpus and text." Geosciences University, Beijing. 2018
- "Individuals, Groups, and Corpora." Beihang University, China. 2018
- "Corpus data and usage-based approaches to grammar." Chulalongkorn University, Bangkok. 2018
- "Looking at discourse in ICNALE." Kobe University. 2018
- "Using corpora in teaching Business English" (语料库与语言教学). Capital Normal University, Beijing. 2016
- "Linking frequency and text structure in corpus studies." University of International Business and Economics, Beijing, China.
- "Exploring frequency and textual units. In . University of Birmingham, UK. 2006
- "Ordering in a usage-based grammar". Dept of Linguistics Colloquium. Rice University. Houston, 2014
- "Corpora and research." Da Nang University, Vietnam, 2012
- "Corpora and language teaching" Khon Kaen University, Thailand, 2012
- "Parallel Concordancing and Translation", "Using Corpora to Enhance Language Learning", "Constructing a Linguistic Corpus", Zhengzhou University, China, 2011
- "Usage based grammar" CAS-GS, Beijing, China, 2008
- "Parallel concordancing", BFSU, Beijing, China, 2008
- "Chunks, blends, and translation" Hokkaido University, Sapporo, Japan. November, 2002.
- "Corpora in language teaching" Hokkaido University, Sapporo, Japan. November, 2002.
- "Parallel Concordancing" Mekai University, Tokyo, Japan. November, 2002.
- "Corpora, Concordancing, and Language Teaching. KAMALL International Conference, October 2002. .
- "Corpora, Corpus Linguistics and Language Teaching" Hanyang University, Seoul, Korea. October 2002.
- "Use of Corpora in Linguistics" Kyung Hee University, Seoul, Korea. October 2002.
- "Working with parallel corpora," Keio University, Tokyo, Japan. July, 2002.
- "Alignment and analysis of parallel corpora," Academy of Hungarian Sciences, Budapest, Hungary. May 2002.
- "Visualising Text," Seminar on Visualisation in the Humanities, Kings College London, March 2002.
- "Doing Linguistic Analysis with a Concordancing Program," (Panel on Computer Programming for Linguists) Linguistic Society of America, Annual Meeting. San Francisco. January 2002..
- "Corpora for Language Learning.," Aoyamagakuin University, Tokyo, Japan November, 2001.
- "Agreement as a Discourse Phenomenon," University of Kobe, Kobe, Japan November, 2001.
- "Learner Corpora," Communications Research Laboratory, Kyoto, Japan November, 2001.
- "Future Directions in Text Analysis," Communications Research Laboratory, Kyoto, Japan. November, 2001.
- "Using Parallel Corpora for Language Learning.," Nagoya University, Nagoya, Japan. November, 2001

- "Corpus Linguistics: A Usage-Based Approach," University of Tokyo, Tokyo, Japan. November, 2001.
- "Perspectives on Learner Corpora.," JALT/PAC3, Kokura, Japan. November, 2001.
- "A Usage-Based Approach to Language Description." Dept of English, University of North Texas, Denton. October 2001.
- "Software for Corpus Linguistics" Tuscan Word Centre, Italy. October 2001.
- "Parallel Concordancing as a Translation Aid" presented at "Fast Track to Translation," University of Birmingham, England. September 2001.
- "Future Directions for Concordancing," Dept of Linguistics, University of Lancaster, England. June 2001.
- "Exploiting Parallel Corpora." Center for Electronic Texts, Korean Cultural Institute. Seoul, Korea. August, 2000.
- "Concordancing and Beyond." Colloquium. Chemnitz University, Germany. May, 2000.
- M. Barlow and S. Kemmer, "Lexical and Syntactic Blends." Max Planck Institute, Leipzig, Germany. February, 2000.
- "Technology-Enhanced Language Learning." School of Computer Studies, Leeds University, England. February, 2000.
- "Corpora and Second Language Acquisition" Symposium on the Roles of Corpora in Language Teaching and Language Engineering. AILA, Tokyo, Japan. August 1999.
- "Corpus Linguistics and Language Teaching" August 1999. Seminar sponsored by Communications Research Laboratory, Ministry of Posts and Telecommunications, Tokyo, Japan.
- "Constructions and Discourse." Workshop on Construction Grammar. International Cognitive Linguistics Conference, Stockholm, Sweden. July, 1999.
- "Usage and Grammar" North American Conference on Corpus Linguistics, University of Michigan, Ann Arbor, May, 1999.
- "Whither Corpus Linguistics in America" Panel presentation. North American Conference on Corpus Linguistics, University of Michigan, Ann Arbor, May, 1999.
- "A Corpus-Based Approach to Reflexives." Colloquium. Information Technology Research Institute, University of Brighton. July, 1998.
- "The Structuring and Analysis of Parallel Texts." Centre for Computing in the Humanities, King's College, London. March, 1998.
- "A Corpus-Based Study of Spatial Metaphors." Colloquium. Dept of Linguistics, University of Montana. February, 1998.
- "Investigating Form and Meaning Using Parallel Corpora." TELRI Conference on Translation Equivalence. Montecatini, Italy. October, 1997.
- "Image Schemas and Collocations: Evidence from Monolingual and Bilingual Corpora." Fourth Nordic Symposium on Text-Based Contrastive Studies. Centre for Advanced Study, Norwegian Academy of Science and Letters, Oslo, Norway. April, 1997.
- "Reflexives and Second Language Learning." Second Language Research Forum, University of Arizona. October 1996.



- "MonoConc for Windows" Center for Electronic Texts in the Humanities, Princeton University, May 1996.
- "Reflexives and Second Language Learning." Dept. of English. University of North Texas. Denton, TX, October 1995.
- "Reflexives and Second Language Acquisition." LARS Group. University of Utrecht, Holland on May, 1995.
- "Parallel texts in Linguistic Analysis" Symposium of Usage-Based Models of Language. Rice University. March 1995.
- M. Barlow and S. Kemmer. Anaphora, Agreement and Grammaticalization. Symposium on Anaphora, University of Colorado, Boulder, Colorado. May, 1994.
- "Writing a Grammar for an Instructable Robot." Department of Linguistics, San Diego State University, May 1988.